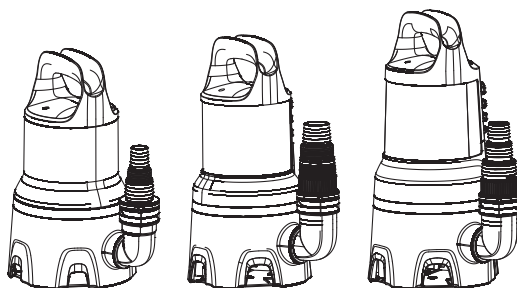


**9000**CLEAR  
**11000**CLEAR

Art. 9030  
Art. 9032



**9000**DIRT  
**16000**DIRT  
**25000**DIRT

Art. 9040  
Art. 9042  
Art. 9046

## DA **Brugsanvisning**

Rentvands-dykpumpe/  
Spildevands-dykpumpe

---



# GARDENA Rentvands-dykpumpe

## 9000CLEAR Varenr. 9030 / 11000CLEAR Varenr. 9032 / Spildevands-dykpumpe 9000DIRT Varenr. 9040 / 16000DIRT Varenr. 9042 / 25000DIRT Varenr. 9046

1. SIKKERHED .....	37
2. MONTERING .....	38
3. BETJENING .....	39
4. VEDLIGEHOJDELSE .....	40
5. OPBEVARING .....	40
6. FEJLAFHJÆLPNING .....	41
7. TEKNISKE DATA .....	42
8. TILBEHØR .....	42
9. SERVICE/GARANTI .....	43

### Tilsigtet anvendelse:

**GARDENA Dykpumpen** er beregnet til dræning ved oversvømmelser men også til om- og udpumpning af beholdere, til vandudtagning fra brønde og skakte, til dræning af både og yachter samt til tidsmæssigt begrænset vandventilation og -cirkulation og til pumpning af klor- og vaske-middelholdigt vand i private haver og kolonihaver.

### Væsker, der må pumpes:

Der må kun pumpes vand med GARDENA dykpumpen. Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. dykkedybde, se 7. TEKNISKE DATA).

Produktet egner sig til pumpning af følgende væsker:

- **Rentvands-dykpumpe:** rent til tilsmudset vand med en maks. partikeldiameter på 5 mm.
- **Spildevands-dykpumpe:** tilsmudset vand med en maks. partikeldiameter på:

Spildevands-dykpumpe	Maks. partikeldiameter
9000DIRT	25 mm
16000DIRT	35 mm
25000DIRT	38 mm

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug (kontinuerlig cirkulationsdrift).

 Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

## 1. SIKKERHED

### VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

### Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.

### Generelle sikkerhedshenvisninger

#### Elektrisk sikkerhed



**FARE! Elektrisk stød!**  
Fare for personskader pga. elektrisk stød.

→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

→ Kontakt GARDENA Service, såfremt fejlstrømsbeskyttelsesanordningen (RCD) er blevet udløst.



**FARE! Fare for kvæstelser!**  
Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.

#### Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet. Væsken kan blive forurenset af smøremidler, der siver ud. Hold andre personer væk fra vandet. Anvend kun pumpen med vinkelstykket. Slangeenden skal være lavere end den maksimale leve-ringshøjde.

### Sikkerhedsafbryder

#### Termo-sikkerhedsafbryder:

Ved overbelastning frakobles pumpen på grund af det integrerede termiske motorværn. Når motoren er blevet tilstrækkeligt afkølet, er pumpen klar til brug igen.

#### Automatisk udluftning:

Denne pumpe er udstyret med en udluftningsventil, som fjerner en eventuelt eksisterende luftansamling i pumpen. Afhængigt af funktionen kan der sive vand ud i siden af huset.

### Yderligere sikkerhedshenvisninger

#### Elektrisk sikkerhed



#### FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

#### Ledning

Ved brug af forlængerledninger skal disse mindst svare til det laveste tilladte tværsnit i følgende tabel:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
230 – 240 V/50 Hz	Op til 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

→ Hvis netledningen til dette produkt går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå farer.

Strømtik og stikforbindelser skal være beskyttede imod stænkvand.

Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er bragt på steder, som ikke kan oversvømmes.

Beskyt strømstikket og strømkablet imod varme, olie og skarpe kanter.

Tag hensyn til netspændingen. Oplysningerne på typeskiltet skal svare til el-nettets data.

Pumpens netstik skal altid trækkes ud, før nogen træder ned i svømmebassinet eller berører vandets overflade.

Strømkablet må ikke bruges til at fastgøre pumpen eller til at transportere den.

Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringsstøvet anvendes.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.

Inden pumpen tages i brug skal der altid foretages en visuel kontrol (især med hensyn til strømkabel og strømstik).

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.

Montagevejledning: Stram alle skruer igen.

Kontrollér før brug og efter vedligeholdelse, at alle dele er skruet på.

Hvis vores pumper anvendes med en generator, skal generatorproducentens advarselshenvisninger overholdes.

#### Personlig sikkerhed



#### FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Vær opmærksom på det laveste vandniveau i henhold til pumpens tekniske data.

Lad pumpen ikke køre i mere end 10 minutter mod en lukket trykside.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

Flydestoppet må kun betjenes uden for vandet.

Slangen må ikke trækkes af under anvendelsen.

Lad pumpen afkøle, før du afhjælper fejlen.

## 2. MONTERING





#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadecomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du monterer produktet.

#### Tilslutningsnippelens tilslutningsmuligheder [fig. A1]:

Slangen kan tilsluttes via tilslutningsnippelen ④ med forskellige slange-diametre eller GARDENA stiksystemet.

<b>Stor slange-diameter</b>	<b>Fjern nippel ved  [fig. A2]</b>
<b>GARDENA Stiksystem/ Varenr. 9046: Mellemstor slange-diameter</b>	<b>Fjern nippel ved  [fig. A3]</b>

<b>Lille slange-diameter</b>	<b>Fjern ikke nippelen [fig. A4]</b>
------------------------------	--

Ved anvendelse af den største slange-diameter har pumpen maksimal pumpeydelse.

<b>Pumpe</b>	<b>Varenr. 9030 Varenr. 9032 Varenr. 9040</b>	<b>Varenr. 9042</b>	<b>Varenr. 9046</b>
--------------	---	---------------------	---------------------

<b>Lille slange-diameter</b>	25 mm (1")	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
<b>Varenr. GARDENA Slangespændebånd</b>	<b>Varenr. 7193</b>	<b>Varenr. 7193</b>	<b>Varenr. 7194</b>





<b>Mellemstor slange-diameter</b>	GARDENA Stiksystem G 1"	GARDENA Stiksystem G 1"	38 mm (1 1/2")
<b>Varenr. GARDENA Slangespændebånd</b>		32 mm (1 1/4")*	<b>Varenr. 7194</b> <b>Varenr. 7195</b>



<b>Stor slange- diameter</b>	38 mm (1 1/2")	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
<b>Varenr. GARDENA Slangespændebånd</b>	<b>Varenr. 7195</b>	<b>Varenr. 7195</b>	<b>Varenr. 7196</b>

Anvendes 38 mm (1 1/2") slangen, anbefaler vi at bruge **GARDENA fladslangesættet varenr. 5005** med 10 m slange og slangespændebånd.


\* Til Varenr. 9042 medfølger der en ekstra tilslutningsnippel  til 1 1/4"-slanger.

### Ti slut slangen vha. tilslutningsnippelen:

1. Ved anvendelse af den store slange-diameter skal du afbryde tilslutningsnippelen  ved .
2. Kun ved varenr. 9046: Ved anvendelse af den mellemstore slange-diameter skal du afbryde tilslutningsnippelen  ved .

3. Skub slangen på tilslutningsnippelen .
4. Fastgør slangen f. eks. med en GARDENA slangespændebånd på tilslutningsnippelen .



### Ti slut slangen vha. GARDENA stiksystemet:

Ved **2500D/DIRT** (Varenr. 9046) kan slangen ikke ti sluttes via tilslutningsnippelen  med GARDENA stiksystemet.

Ved hjælp af GARDENA koblingssættet kan 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slanger ti sluttes.

Vi anbefaler, at du ikke bruger slangediameter under 25 mm (1"), da pumpeydelsen ellers falder markant.

<b>Slangediameter</b>	<b>Pumpetilslutning</b>
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA Pumpetilslutningssæt Varenr. 1750</b>
<b>15 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Pumpetilslutningssæt Varenr. 1750</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA Pumpetilslutningssæt Varenr. 1752</b>

1. Afbryd tilslutningsnippelen .
2. Ti slut slangen til tilslutningsnippelen  via det pågældende GARDENA stiksystem.







### Montering af pumpetilslutningen [fig. A5]:



**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
**Snitlæsion på grund af hjul.**

→ Anvend kun pumpen med vinkelstykket.

Slangen kan uden problemer forbindes og løsnes vha. fastgørelserne  på vinkelstykket .

1. Skru vinkelstykket  til anslag ind i pumpen i urets retning (hvis slangen skal føres horisontalt, kan vinkelstykket  igen drejes ud op til en halv omdrejning).
2. Kun ved varenr. 9042/9046: Skru forbindelsesstykket  ind i tilslutningsnippelen .
3. Tryk slangens tilslutningsnippel  til anslag ind i vinkelstykket , indtil denne går hørbart og synligt i indgreb. *Slangen er forbundet sikkert med pumpen.*

## 3. BETJENING



**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
**Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.**

→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du tilslutter, indstiller eller transporterer produktet.

### Pump vand:

Hvis pumpen ikke kan nedsænkes via grebet, skal pumpen altid nedsænkes vha. et reb. Fastgør rebet ved at trække det gennem de forberedte øjer, og bind det sammen med knude. Minimumneddykningsdybde ved idrifttagning, se 7. TEKNISKE DATA.

Pumpen skal opstilles således, at indgangsåbningerne på sugefoden ikke blokeres helt eller delvist af forurening.


Pumpen skal f. eks. stilles på en teglsten i dammen. Hvis indsugningsprocesserne er tæt på minimumvandniveauet ved ibrugtagningen, kan indsugningen tage længere tid.





1. Nedsæk pumpen.
2. Forbind pumpen med strømforsyningen.  
*Bemærk! Pumpen kan starte straks afhængigt af flydestop-indstillingen.*

### Automatisk drift med flydestop [fig. O1]:

**Ved at indstille flydestoppet  har du mulighed for at bestemme tilkoblingsfilerne. Flydestoppet skal kunne bevæge sig frit omkring pumpen for at opnå en sikker drift.**

**Indstilling af ind- og frakoblingshøjden [fig. O1]:**



Den maksimale tændehøjde og minimale slukkehøjde (7. TEKNISKE DATA) kan tilpasses, idet flydestoppets kabel trykkes ind i flydestoplåsen .

- Jo højere kablet er fastklemmt, desto højere er tænde- og slukkehøjden.
  - Jo kortere kablet er mellem flydestoppet  og flydestoplåsen , desto lavere bliver tændehøjden og slukkehøjden.
1. Tryk flydestoppets kabel  ind i en af åbningerne på flydestoplåsen .
  2. Kontrollér, om pumpen slukker automatisk.

**BEMÆRK!**

→ For at garantere en tænding og slukning af flydestoppet, skal kabellængden mellem flydestoppet og flydestoplåsen være min. 10 cm.

**Manuel drift [fig. O2]:****Pumpen er i konstant drift, da flydestoppet brokables.**

1. Skub flydestoppet  med kablet nedad i flydestoplåsen .
2. Stil pumpen, så den står stabilt i vandet.
3. Forbind pumpen med strømforsyningen.

*Bemærk! Pumpen starter straks.*

Pumpen kører permanent uden tørløbssikring på grund af omgælsen af flydestoppet. Brug den kun uden opsyn for at undgå skader på grund af tørløb.

Min. restvandshøjden (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun i manuel drift, da flydestoppet frakobles tidligt i automatisk drift.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE

**FARE! Legemsbeskadigelse!**

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du vedligeholder produktet.

**Rengør pumpe:****FARE! Legemsbeskadigelse!**

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

- Produktet må ikke rengøres med en vandstråle (især ikke under højtryk).
- Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

→ Rengør overfladen af pumpen med en fugtig klud.

**Skyl pumpe igennem:**

Efter pumpningen af klorholdigt, vaskemiddelholdigt eller stærkt tilsmudset vand, skal pumpen skylles igennem.

1. Pump lunkent vand (maks. 35 °C), tilsæt evt. et mildt rengøringsmiddel (f.eks. skyllemiddel), indtil det pumpe-de vand er klart.
2. Bortskaf resterne efter retningslinjerne i loven om bortskaffelse af affald.

## 5. OPBEVARING

**Afbrydelse af brugen:**

**Pumpen er ikke frostsikker!**

**Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.**

1. Afbryd pumpen fra strømforsyningen.
2. Vend pumpen på hovedet, indtil der ikke løber vand ud mere.
3. Rens pumpen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
4. Opbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

**Bortskaffelse:**

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

**VIGTIGT!**

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

## 6. FEJLAFHJÆLPNING



**FARE! Legemsbeskadigelse!**  
**Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.**

→ **Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du udbedrer fejl i produktet.**

### Rengøring af sugefoden og hjulet [fig. T1]:

1. Kun ved varenr. 9046: Skru de 5 krydskærv-skruer ⑨ ud, og tag dækslet ⑩ af.

2. Skru de 4 krydskærv-skruer ⑥ ud.
3. Træk sugefoden ⑦ af pumpen.
4. Rengør sugefoden ⑦ og hjulet ⑧ (dette vedligeholdelsesarbejde sørger for, at garantien ikke udløber).
5. Rengør tætningsfladerne omhyggeligt for at undgå skader og utætheder.
6. Montér sugefoden ⑦ igen i omvendt rækkefølge.

**En beskadiget tætning skal udskiftes.**

**Kun GARDENA Service må udskifte et beskadiget hjul af sikkerhedsårsager.**

DA

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpe kører, men pumper ikke vand</b>	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket. (Evt. bøjet trykslange).	→ Åbn trykledningen. (f. eks. lukkeventil, leveringsenheder).
	Luftboble i sugefoden.	→ Vent ca. 60 sekunder, indtil pumpen er udluftet automatisk (evt. fra-/tilkob).
	Indsugningsåbningen er tilstoppet.	→ Rengør indsugningsåbningen med en vandstråle.
	Slange er tilstoppet.	→ Fjern tilstopningen i slangen.
	Hjulet er blokeret.	→ Rengør sugefoden og hjulet.
<b>Pumpen starter ikke eller den standser pludseligt i drift</b>	Vandstand ved ibrugtagning under minimumsniveau.	→ Neddyk pumpen dybere.
	Den termiske overbelastningsbeskyttelse har frakoblet pumpen på grund af overophedning.	→ Rengør indsugningsåbningen. Overhold den maksimale medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uden strøm.	→ Kontrollér sikringerne og de elektriske stikforbindelser.
<b>Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt</b>	RCD-kontakten er udløst (fejlstrøm).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
	Indsugningsåbningen er tilstoppet.	→ Rengør indsugningsåbningen med en vandstråle.
<b>Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt</b>	Slange er tilstoppet.	→ Fjern tilstopningen i slangen.



**BEMÆRK:**  
**Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.**

## 7. TEKNISKE DATA

<i>Dykpumpe</i>	<b>Enhed</b>	<b>Værdi (Varenr. 9030)</b>	<b>Værdi (Varenr. 9032)</b>	<b>Værdi (Varenr. 9040)</b>	<b>Værdi (Varenr. 9042)</b>	<b>Værdi (Varenr. 9046)</b>
<b>Nominel styrke</b>	W	300	450	300	450	1100
<b>Netspænding</b>	V (AC)	230	230	230	230	230
<b>Netfrekvens</b>	Hz	50	50	50	50	50
<b>Maks. transportmængde</b>	l/h	9000	11000	9000	16000	25000
<b>Maks. tryk/ maks. leveringshøjde</b>	bar/ m	0,6 / 6,0	0,7 / 7,0	0,6 / 6,0	0,7 / 7,0	1,1 / 11,0
<b>Maks. nedsænkingsdybde</b>	m	7	7	7	7	7
<b>Min./maks. tænde­højde</b>	mm	250 / 390	230 / 400	230 / 400	260 / 420	300 / 600
<b>Min./maks. slukkehøjde</b>	mm	45 / 90	50 / 90	50 / 90	50 / 90	120 / 200
<b>Restvandshøjde</b>	mm	2	2	25	35	38
<b>Tilsmudset vand med maks. partikeldiameter</b>	mm	5	5	25	35	38
<b>Mindste vandstand ved idrif­ts­æt­tel­se (ca.)</b>	mm	10	10	30	45	45
<b>Tilslutningsledning</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Vægt uden ledning (ca.)</b>	kg	4,1	4,6	4,2	4,7	7,1
<b>Tilslutningsgevind vandudløb</b>	Tomme	G 1 1/4"	G 1 1/4"	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
<b>Tilslutningsmuligheder</b>	Tomme	1" / 1 1/2" / G 1"	1" / 1 1/2" / G 1"	1" / 1 1/2" / G 1"	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
<b>Maks. medietemperatur</b>	°C	35	35	35	35	35

Bemærk: Tænde-/slukkehøjderne samt minimumvandstanden ve blev beregnet uden højdeforskelle, der skal overvindes. Ved transporthøjder fra ca. 1 m opstår der dels længere sugetider på op til 1 minut eller højere minimumvandstande på op til + 5 cm.

## 8. TILBEHØR

<b>GARDENA Fladslangesæt</b>	10 m 38 mm (1/2")-slange med slangeklemme.	<b>Varenr. 5005</b>
<b>GARDENA Slangespændebånd</b>	Til 25 mm (1")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 7193</b>
<b>GARDENA Slangespændebånd</b>	Til 32 mm (1 1/4")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 7194</b>
<b>GARDENA Slangespændebånd</b>	Til 38 mm (1 1/2")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 7195</b>
<b>GARDENA Slangespændebånd</b>	Til 51 mm (2")-slanger via tilslutningsnippelen.	<b>Varenr. 7196</b>
<b>GARDENA Pumpetilslutningsæt</b>	Til 19 mm (3/4")-slanger via GARDENA koblings­systemet.	<b>Varenr. 1752</b>



## 9. SERVICE/GARANTI

---

### **Service:**

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### **Garantierklæring:**

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.

- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

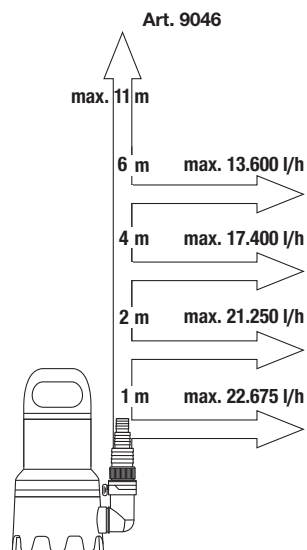
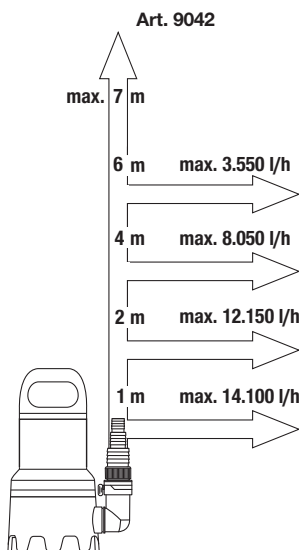
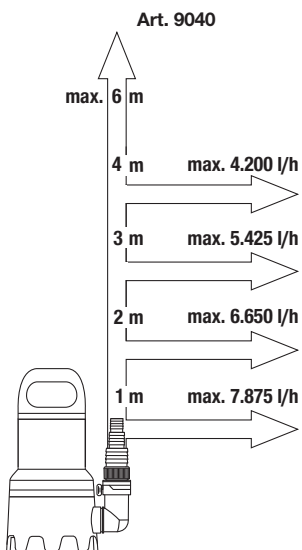
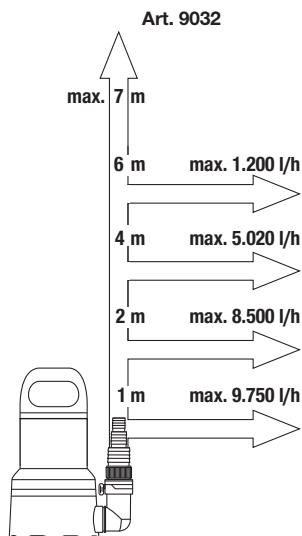
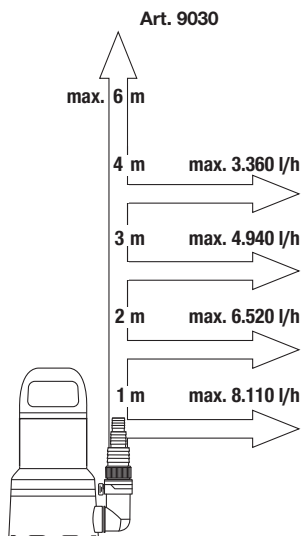
### **Sliddele:**

Hjulet er en sliddele og hermed undtaget fra garantien.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekaracteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva caracteristica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiku čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompena karakteristika  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelősegi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az átalunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúceho/záručca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.G. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företäradare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurio buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darninčius ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšājusies persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise "Master Garden"**  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 666 610  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES JCE S.A.**  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd.**  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidéo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim Euroberoamericana S.A.**  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrväg 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Genevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αδωφ, Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papakodopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozsogalut.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/11, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoju-gu,  
Seoul. (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Laqoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковарна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 46,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB / GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret Müessesilik A.Ş**  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9030-20.960.02/1020  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com